

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

9 MAART 1970.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten, opgemaakt te Washington op 18 maart 1965.

AMENDEMENT
VAN DE REGERING.

ART. 2.

Dit artikel te vervangen door volgende bepaling :

« Het in artikel 1 bedoelde Verdrag is van toepassing op de Staat en op de samenstellende delen en organen van de Staat ».

Verantwoording.

De laatste zinsnede « ondanks de artikelen 1004 en 83 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering » is onjuist en overbodig geworden. Artikel 83 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering is immers opgeheven bij artikel 2 (art. 13) van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, opheffing welke uitwerking heeft sinds 1 januari 1969 krachtens artikel 3, 17° van het koninklijk besluit van 4 november 1968.

Vermits een zaak waarin de Staat, een samenstellend deel of orgaan van de Staat partij is, niet meer ambtshalve aan de procureur des Konings dient te worden medegedeeld (zie artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek) volgt uit die opheffing dat voornoemde lichamen zich kunnen onderwerpen aan de arbitrage van het Internationaal Centrum voor Beslechting van Investeringsgeschillen. Ook is de verwijzing naar artikel 1004 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering — welk artikel voorlopig van kracht blijft — om dezelfde reden overbodig, des te meer daar de tekst van artikel 2 waarbij het Verdrag uitdrukkelijk

R. A 7761

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
76 (Zitting 1968) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
23 januari 1969.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

9 MARS 1970.

Projet de loi portant approbation de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, faite à Washington le 18 mars 1965.

AMENDEMENT PRESENTE
PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 2.

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« La Convention visée à l'article 1^{er} est applicable à l'Etat, aux collectivités publiques et aux organismes dépendant de lui ».

Justification.

Le dernier membre de phrase « nonobstant les articles 1004 et 83 du Code de procédure civile » est devenu inexact et inutile. En effet, l'article 83 du Code de procédure civile a été abrogé par l'article 2 (art. 13) de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire et cette abrogation a sorti ses effets le 1^{er} janvier 1969 en vertu de l'article 3, 17° de l'arrêté royal du 4 novembre 1968.

Il résulte de cette abrogation qu'une cause dans laquelle l'Etat, une collectivité publique ou un organisme dépendant de l'Etat est partie ne devant plus être d'office communiquée au Procureur du Roi (Voir art. 764 du Code judiciaire), ceux-ci peuvent se soumettre à l'arbitrage du Centre International pour le Règlement des différends relatifs aux investissements. De même la référence à l'article 1004 du Code de procédure civile — provisoirement maintenu en vigueur — est inutile pour le même motif et au surplus parce que le texte de l'article 2 rendant expressément la Convention applicable à l'Etat, aux collectivités

R. A 7761

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
76 (Session de 1968) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
23 janvier 1969.

toepasselijk wordt gemaakt op de Staat, de samenstellende delen en organen van de Staat, door het feit zelf, afwijkt van alle andere bepalingen van algemene aard.

De Minister van Justitie,

A. VRANCKX.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

publiques et aux organismes dépendant de l'Etat — déroge, par le fait même, à toutes autres dispositions de caractère général.

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

P. HARMEL.